



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE  
伊日財団

NUMERO 43  
15 aprile 2016

In questo numero:

- ❖ **Italia-Giappone: riavvicinamento parte da intelligence e difesa**  
*Fonte: AGI*
- ❖ **Fmi: il Giappone sarà l'unica economia in recessione nel 2017**  
*Fonte: TGCOM 24*
- ❖ **La spinta salariale migliora il sentimento delle aziende**  
*Fonte: Finanza online*
- ❖ **Kerry a Hiroshima: "Gli Usa non chiederanno scusa al Giappone"**  
*Fonte: Corriere della Sera, Il Sole 24 Ore*
- ❖ **Banca del Giappone pronta a nuovi bazooka monetari**  
*Fonte: Wall Street Italia, Reuters*
- ❖ **Giappone, manifattura si contrae a marzo a ritmo più rapido oltre 3 anni**  
*Fonte: Reuters*
- ❖ **Giappone: produzione industria -6,2%**  
*Fonte: ANSA*
- ❖ **Il Giappone riporta più grande surplus commerciale in oltre 4 anni**  
*Fonte: Japan Today*
- ❖ **L'economia del Giappone si contrae meno del previsto**  
*Fonte: BBC*
- ❖ **Abe punta a raddoppiare il numero di turisti entro il 2020 per rilanciare l'economia**  
*Fonte: Japan Today*
- ❖ **Il governo punta su nuovi forti stimoli all'economia**  
*Fonte: Japan Today*
- ❖ **"Pedopornografia in Giappone": è polemica per il servizio delle Iene**  
*Fonte: Japan Today*
- ❖ **Addio al Giappone pacifista: ora potrà intervenire all'estero**  
*Fonte: Japan Today*
- ❖ **Giappone, un robot scrive un romanzo e supera le selezioni di un premio**  
*Fonte: Booksblog*
- ❖ **Arriva il treno trasparente che si mimetizza con l'ambiente**  
*Fonte: Motorlife*
- ❖ **Un Caravaggio in prima mondiale a Tokyo**  
*Fonte: Il Sole 24 Ore*
- ❖ **Piranesi Prix de Rome conferito all'Architetto Yoshio Taniguchi**

I  
N  
F  
O  
R  
M  
A  
Z  
I  
O  
N  
I  
  
D  
A  
L  
  
G  
I  
A  
P  
P  
O  
N  
E

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel. +39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## Italia-Giappone: riavvicinamento parte da intelligence e difesa



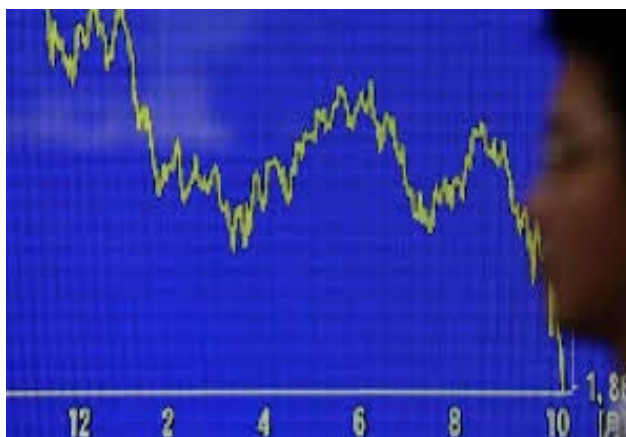
I 150 anni delle relazioni diplomatiche tra Italia e Giappone vengono celebrati con un bilaterale di quasi due ore a Villa Madama (molti, del resto, i temi sul tavolo: dal terrorismo alla Nord Corea, dai rapporti commerciali alle relazioni con la Russia) tra il capo della diplomazia italiana, Paolo Gentiloni, e il suo omologo nipponico, Fumio Kishida. "Quest'anno può essere l'occasione giusta per allargare ulteriormente la collaborazione tra Italia e

Giappone in diversi campi, in primo luogo sicurezza e difesa", ha dichiarato Kishida in conferenza stampa, "abbiamo firmato un accordo sulla protezione delle informazioni e ci aspettiamo un rafforzamento della collaborazione in questo settore".

*Fonte: AGI*

## Fmi: il Giappone sarà l'unica economia in recessione nel 2017

Nel 2017 l'unica economia di un paese avanzato a registrare una contrazione potrebbe essere quella del Giappone, a causa dell'aumento, previsto nel 2016, del 2% della tassa sui consumi. A sostenerlo è il Fondo Monetario Internazionale nel rapporto semestrale sull'Economia mondiale, che per il 2017 stima una contrazione del Pil nipponico dello 0,1% in valori reali, rispetto a una crescita seppur ridotta dello 0,4% dalle precedenti rilevazioni.



*Fonte: TGCOM 24*

## La spinta salariale migliora il sentimento delle aziende

Gli indicatori relativi al Giappone sono in deterioramento da inizio anno. Il più significativo, l'indice manifatturiero PMI, già in calo da gennaio, ha raggiunto a marzo quota 49,1. Inoltre, l'ultima inchiesta trimestrale «Tankan», condotta da Bank of Japan fra le aziende manifatturiere e dei servizi, evidenzia un leggero deterioramento rispetto all'ultimo trimestre del 2015 con le imprese che prevedono un ulteriore peggioramento nel secondo trimestre dell'anno. Queste ultime risentono infatti più di tutti del recente apprezzamento

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

dello yen (circa il 10% nell'ultimo anno), del rallentamento della crescita in Cina e negli altri Paesi emergenti e infine della contrazione del mercato azionario.

Questo scenario sembra aver pesato sulle trattative tra Rengo (la confederazione giapponese dei sindacati) e Keidanren (la federazione delle imprese del Giappone) e i salari dovrebbero infatti aumentare di circa mezzo punto percentuale, a fronte di un incremento dello 0,8% lo scorso anno. Ma soprattutto ha indotto le imprese a una maggiore cautela nell'intraprendere nuovi investimenti.

*Fonte: Finanza online*

### **Kerry a Hiroshima: “Gli Usa non chiederanno scusa al Giappone”**

Il segretario di Stato americano John Kerry ha annunciato che non chiederà scusa da parte degli Usa al Giappone per la bomba atomica che distrusse Hiroshima. Il capo della diplomazia Usa ha visitato il Giappone per il G7 dei ministri degli Esteri nell'ambito del quale domani è stata svolta una visita di omaggio a Hiroshima, dove ha



deposto una corona di fiori sul memoriale della tragedia del 6 agosto 1945, che uccise 140.000 persone. I Paesi del G7 sono Giappone, Stati Uniti, Canada, Francia, Regno Unito, Germania e Italia, che è rappresentata dal titolare della Farnesina Paolo Gentiloni. “E' importante che si rafforzino il messaggio e gli impegni su tutti e tre gli aspetti fondamentali - ha affermato Gentiloni - Dalla sicurezza nucleare, tra i crescenti rischi legati al terrorismo, alla non proliferazione, fino a un processo di graduale disarmo nucleare”.

*Fonte: Corriere della Sera, Il Sole 24 Ore*

### **Banca del Giappone pronta a nuovi bazooka monetari**

Haruhiko Kuroda, numero uno della Bank of Japan, ha affermato che agirà prontamente per rafforzare le misure già ultra accomodanti di politica monetaria fino a oggi adottate, in caso di necessità, abbassando anche ulteriormente i tassi sui depositi, già negativi.

Parlando nel corso di un'audizione al Parlamento, Kuroda ha ribadito l'impegno di “adottare ulteriori manovre espansive senza esitazione”, in caso di bisogno, aumentando gli acquisti di asset e/o abbassando ancora i tassi”, che sono stati portati sotto lo zero, a -0,1% su alcuni depositi di banche commerciali, a partire dall'inizio di febbraio.

Yutaka Harada, membro del consiglio della Banca del Giappone, ha detto che sarebbe "naturale" allentare immediatamente la politica monetaria alla luce di rischi economici di

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

dimensioni significative. Il banchiere non ha escluso che i tassi possano essere tagliati sino al punto di diventare negativi. Harada, però, ha precisato di non poter dire se adesso si stiano materializzando i rischi di cui sopra, aggiungendo che la BoJ può articolare la politica monetaria con vari strumenti.

*Fonte: Walla Street Italia, Reuters*

### **Giappone, manifattura si contrae a marzo a ritmo più rapido oltre 3 anni**

L'attività manifatturiera giapponese ha visto a marzo una contrazione al ritmo più rapido di oltre tre anni con i nuovi ordini per le esportazioni scesi sensibilmente, alimentando i timori che la terza economia mondiale possa scivolare di nuovo in recessione.

La lettura finale dell'indice Pmi, elaborato da Markit/Nikkei, è scesa il mese scorso a 49,1 su base destagionalizzata, invariata rispetto al dato preliminare ma al di sotto di 50,1 del mese precedente.

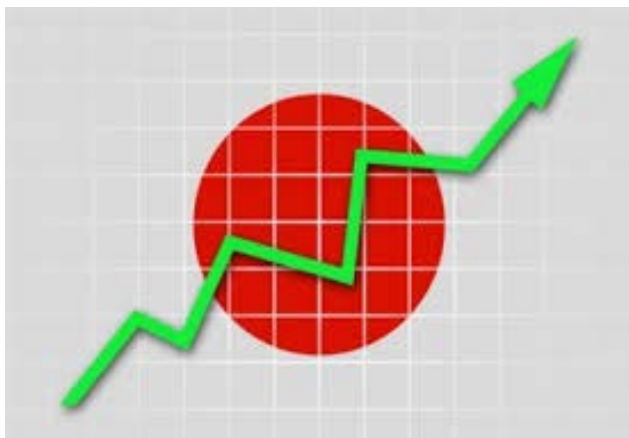
L'indice si porta così al di sotto della soglia di 50 che divide la contrazione dall'espansione per la prima volta dall'aprile dello scorso anno, e si è contratto al ritmo più rapido da febbraio 2013.

*Fonte: Reuters*

### **Giappone: produzione industria -6,2%**

La produzione industriale in Giappone registra la maggiore flessione in 5 anni, a causa dello stop delle attività produttive della Toyota e un calo della domanda di merci dalla Cina, in concomitanza con le festività del nuovo anno lunare. Secondo i dati del ministero dell'Economia, nel mese di febbraio la produzione è calata del 6,2% su base mensile, dopo il +3,7% di gennaio, segnando un calo più forte della stima degli economisti che in media avevano preventivato un -5,9%.

*Fonte: ANSA*



### **Il Giappone riporta più grande surplus commerciale in oltre 4 anni**

Il Giappone ha registrato il suo più grande surplus commerciale in più di quattro anni nel mese di febbraio, grazie a un rafforzamento dello yen e alla debolezza del prezzo del petrolio, anche se entrambe le importazioni e le esportazioni sono diminuite, suggerendo una persistente debolezza della domanda sia in Giappone

che all'estero. I dati preliminari hanno mostrato che le esportazioni sono diminuite del 4%

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel. +39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

rispetto all'anno precedente a 5,7 trilioni di yen (\$50,5 miliardi di euro) nel mese di febbraio e le importazioni sono diminuite del 14% a 5,46 trilioni di yen (\$48,4 miliardi).

*Fonte: Japan Today*

### **L'economia del Giappone si contrae meno del previsto**

L'economia giapponese si è ridotta meno di quanto si pensasse negli ultimi tre mesi del 2015, hanno riportato gli analisti. Il prodotto interno lordo si è contratto ad un tasso annualizzato del 1,1% per il periodo, a fronte di una lettura precedente di 1,4%. Gli analisti prevedono una contrazione annua del 1,5% per il periodo.

*Fonte: BBC*

### **Abe punta a raddoppiare il numero di turisti entro il 2020 per rilanciare l'economia**

Il primo ministro giapponese Shinzo Abe ha impostato un obiettivo ambizioso: raddoppiare il numero di visitatori stranieri e la quantità di soldi che spendono nel paese entro il 2020 per rilanciare l'economia.

*Fonte: Japan Today*



### **Il governo punta su nuovi forti stimoli all'economia**

Il governo prenderà in considerazione l'adozione di misure di stimolo economico del valore di più di 5.000 miliardi di yen (44 miliardi di dollari) per evitare che la già debole economia interna peggiori. L'obiettivo del premier Abe è puntare su un'ulteriore spesa fiscale per migliorare il benessere dei cittadini e far riprendere i consumi dei privati, fornendo un esempio al G7 in programma a maggio in Giappone.

*Fonte: Japan Today*

### **“Pedopornografia in Giappone”: è polemica per il servizio delle Iene**

Il servizio de 'Le Iene' dal titolo "Solo fantasie sessuali o pedopornografia?" su Italia Uno ha scatenato una serie di commenti indignati sui social.

Sono stati molti, infatti, i telespettatori che non hanno gradito l'accostamento tra i cosiddetti Maid Cafè - locali giapponesi dove gli uomini possono intrattenersi con ragazzine minorenni, chiacchierando con loro dietro pagamento di una tariffa ben precisa - e la pedopornografia. Molti hanno ritenuto il servizio montato in modo tale da fornire una certa immagine del Giappone, degli uomini giapponesi e dei prodotti come anime e manga,

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone



presentati come il seme della pedofilia e della pedopornografia. C'è chi sottolinea che i Maid Cafè sono fenomeni di costume e che le ragazze che si trovano in questi luoghi non si prostituiscono e non offrono alcun tipo di prestazione sessuale, e chi invece accusa il programma di Italia Uno di aver dato un'immagine fuorviante del Giappone.

*Fonte: Today*

### **Addio al Giappone pacifista: ora potrà intervenire all'estero**



Dimentichiamo l'immagine pacifista che ci siamo fatti del Giappone, da 70 anni a questa parte. Nel Sol Levante, gli effetti della seconda guerra mondiale sono definitivamente svaniti perché, per la prima volta dal 1945, le sue Forze di autodifesa potranno intervenire in guerra all'estero.

Si tratta della più grande rivoluzione nella politica difensiva di Tokyo dal 1954, quando venne

rimesso in piedi l'esercito dopo l'azzeramento militare voluto dagli americani e dagli altri Alleati al termine del conflitto. Il Giappone segue così le orme dell'altro grande sconfitto della guerra, la Germania, che dopo essere stata smilitarizzata è tornata ad armarsi fino a entrare nella Nato. Il cambiamento è la conseguenza di una legge, approvata in settembre ed entrata in vigore martedì, fortemente voluta dal primo ministro Shinzo Abe. Le proteste di piazza, come sei mesi fa, ieri si sono unite al coro delle critiche dei partiti di opposizione.

*Fonte: Il Giornale*

### **Giappone, un robot scrive un romanzo e supera le selezioni di un premio**

La notizia arriva dal Giappone, dove un robot – in collaborazione con un essere umano – ha scritto un romanzo che ha passato le prime selezioni dello Hoshi Shinichi, un premio per narrativa fantascientifica, alla sua terza edizione, dedicato all'omonimo scrittore di fantascienza nipponico. Un premio che ha la particolarità di essere aperto praticamente a tutti, uomini, animali e robot, con l'unica clausola che gli elaborati devono essere scritti in lingua giapponese.

E così hanno partecipato anche numerose squadre composte da scrittori e autori di intelligenza artificiale - ben 11 su circa 1500 - anche se la giuria non ne era a conoscenza. A passare la selezione è stata l'opera. La giornata in cui un computer scrive un romanzo, di Hitoshi Matsubara, professore della Future University Hakodate, specializzato nello studio

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel. +39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

della riproduzione artificiale dei processi creativi del cervello. L'uomo ha fornito al computer trama, temi e personaggi, che sono stati poi rielaborati e scritti dalla macchina, assemblando frasi e parole scritte da persone in maniera più compatibile possibile con i parametri forniti.

*Fonte: Booksblog*

### **Arriva il treno trasparente che si mimetizza con l'ambiente**

Il treno trasparente è la nuova invenzione che arriva dal Giappone, grazie all'ingegno di Kazuyo Sejima, una delle architetture più rinomate e popolari del panorama ferroviario



nipponico e non solo. Il progetto è stato ideato e messo a punto dall'importante gruppo Seibu, leader nel settore dei trasporti ferroviari giapponesi.

Così, dalla cooperazione di Seibu e Kazuyo è nata una vera rivoluzione: un treno trasparente capace di mimetizzarsi con il paesaggio circostante e di diventare praticamente invisibile a occhio nudo. Si tratta di un modello unico ed esclusivo, senza precedenti nel mondo e all'avanguardia dal punto di vista della tecnologia. Il design esterno del mezzo è pensato appositamente per essere trasparente ovunque. L'inaugurazione del primo treno invisibile è prevista per l'anno 2018 e cirolerà sulla linea ferroviaria che collega Tokyo alla prefettura di Saitama.

*Fonte: Motorlife*



### **Un Caravaggio in prima mondiale a Tokyo**

Dal primo marzo, fino al 12 giugno, al Museo nazionale dell'arte occidentale di Ueno c'è l'imperdibile evento su Caravaggio e i Caravaggeschi, con 11 capolavori del pittore bergamasco affiancati da una quarantina di opere di autori da lui ispirati. Curata da Rossella Vodret (già sovrintendente del polo museale romano) con il direttore del museo di Tokyo, Yusuke Kawase, e sponsorizzata da Nhk e Yomiuri Shimbun, rappresenta uno degli appuntamenti più alti delle

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

celebrazioni per i 150 anni di relazioni diplomatiche tra Italia e Giappone. Vodret ha colto l'occasione per annunciare i piani per cercare di organizzare in Italia una giornata di studi dedicati alla nuova Maddalena, possibilmente con l'arrivo del quadro da mettere a confronto con la Maddalena “romana” che finora era considerata l'originale.

Con questo evento Caravaggio torna in Giappone dopo 15 anni (nel 2001 c'era stata una mostra con sei opere, oltre ad altre di caravaggeschi) con una nuova impostazione tematica, “basata – secondo una formula già sperimentata con successo in Europa e negli Usa – sull'analisi delle più significative innovazioni iconografiche e stilistiche introdotte dal grande pittore lombardo.

*Fonte: Il Sole 24 Ore*



### **Piranesi Prix de Rome conferito all'Architetto Yoshio Taniguchi**

In occasione del 150° anniversario delle relazioni tra Giappone e Italia, l'Accademia Adrianea di Architettura e Archeologia, l'Ordine degli Architetti di Roma e la Fondazione Italia Giappone hanno conferito il Piranesi Prix de Rome alla carriera al giapponese Yoshio Taniguchi, una delle figure più influenti nel

panorama della cultura architettonica museale internazionale, che per la prima volta in Italia terrà una lectio magistralis.

Yoshio Taniguchi, sostenitore di un minimalismo sofisticato, è noto per vari progetti museali giapponesi e la realizzazione dell'ampliamento del Museum of Modern Art (MoMA) di New York. Attualmente a Tokyo è impegnato nella ricostruzione dell'hotel Okura e nella progettazione del “Ginza 6-chome”,



riqualificazione

di due isolati dell'elegante quartiere di Ginza che prevede la costruzione del più grande e raffinato edificio polifunzionale mai realizzato.



---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone



**ROMA – ALL’INTERNO DELLA RASSEGNA “FARNESINA PORTE APERTE” PRESSO IL MAECI – 11 MAGGIO 2016**

CONVEGNO “I RAPPORTI TRA ITALIA E GIAPPONE ALLA LUCE DEI PRIMI CONTATTI A 150 ANNI DALLA FIRMA DEL PRIMO TRATTATO DIPLOMATICO”

**ROMA – CIRCOLO DEL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI – 17 MAGGIO 2016**

CONFERENZA “INVECCHIAMENTO DELLA POPOLAZIONE: OPPORTUNITA’ O SFIDA?”

**VI SEGNALIAMO INOLTRE A CURA DELL’AMBASCIATA DEL GIAPPONE:**

**ROMA – COLOSSEO – 11-12-13 MAGGIO 2016**

ILLUMINAZIONE ARTISTICA DEL COLOSSEO SU PROGETTO DELLA LIGHT DESIGNER GIAPPONESE MOTOKO ISHII

**TORINO – MAO MUSEO D’ARTE ORIENTALE – FINO AL 29 MAGGIO**

MOSTRA “47 RONIN MANGA”

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone